

**CONVENIO DE COLABORACIÓN  
ENTRE LA FUNDACIÓN TRINIDAD  
ALFONSO Y LA FEDERACIÓN  
VALENCIANA DE MUNICIPIOS Y  
PROVINCIAS PARA LA PROMOCIÓN  
DEL DEPORTE**

En la ciudad de Valencia, 25 de junio de 2018

**REUNIDOS**

De una parte, la Federación Valenciana de Municipios y Provincias (en adelante FVMP), con domicilio en València, calle Guillem de Castro, 46 1<sup>a</sup> planta 46001, y NIF nº G-46550885 e inscrita en el Registro Provincial de Asociaciones de la Conselleria de Administración Pública, con el número 3845. Representada en este acto por su Secretario General Técnico **D. Vicent Gil Olmedo**, a tenor de poderes vigentes, según escritura de formalización de acuerdos de fecha 5 de octubre de 2015, otorgada ante Notario de Valencia, D. Francisco Cantos Viñals, con nº 314 de su protocolo, y de conformidad con los señalado en el artículo 35 de los vigentes Estatutos de la FVMP.

**CONVENI DE COL·LABORACIÓ  
ENTRE LA FUNDACIÓ TRINIDAD  
ALFONSO I LA FEDERACIÓ  
VALENCIANA DE MUNICIPIS I  
PROVÍNCIES PER A LA PROMOCIÓ  
DE L'ESPORT**

En la ciutat de València, 25 de juny de 2018

**REUNITS**

D'una part, la Federació Valenciana de Municipis i Províncies (d'ara endavant FVMP), amb domicili a València, en el carrer Guillem de Castro, 46 1<sup>a</sup> planta 46001, i NIF núm. G-46550885, i inscrita en el Registre Provincial d'Associacions de la Conselleria d'Administració Pública, amb el número 3845. Representada en aquest acte pel seu secretari general tècnic Sr. Vicent Gil Olmedo, a tenor de poders vigents, segons escriptura de formalització d'accords de data 5 d'octubre de 2015, atorgada davant Notari de València, Sr. Francisco Cantos Viñals, amb núm. 314 del seu protocol, i de conformitat amb l'assenyalat en l'article 35 dels vigents Estatuts de l'FVMP.

Y de otra, la Fundación Trinidad Alfonso Mocholí, Fundación de la Comunitat Valenciana (en adelante, la Fundación), con domicilio en Valencia, C/ Poeta Quintana, nº1 bajo 46003, con NIF nº G-98409386 e inscrita en el Registro de Fundaciones de la Comunitat Valenciana con el número 558-V. Se encuentra representada en este acto por **Dña. Elena Tejedor Neira**, Directora y apoderada, en virtud del poder conferido ante el Notario de Alboraya D. José María Cid Fernández, el día 9 de noviembre de 2012 y número 1.408 de su protocolo.

Ambas partes podrán denominarse conjuntamente como las «Partes» o individualmente como la «Parte». Las Partes, de sus libres y espontáneas voluntades, manifiestan tener la capacidad legal necesaria para otorgar el presente Convenio, a cuyos efectos

#### EXPONENTES

1º.- Que la **Federación Valenciana de Municipios y Provincias** es una asociación constituida por los Municipios, Provincias y demás Entidades Locales que voluntariamente lo decidan para la defensa y promoción de la

I d'una altra, la Fundació Trinidad Alfonso Mocholí, Fundació de la Comunitat Valenciana (d'ara endavant, la Fundació), amb domicili a València, C/ Poeta Quintana, núm. 1 baix, 46003, amb NIF núm. G-98409386 i inscrita en el Registre de Fundacions de la Comunitat Valenciana amb el número 558-V. Es troba representada en aquest acte per la Sra. Elena Tejedor Neira, directora i apoderada, en virtut del poder conferit davant el Notari d'Alboraya Sr. José María Cid Fernández, el dia 9 de novembre de 2012 i número 1.408 del seu protocol.

Ambdues parts podran denominar-se conjuntament com les «Parts» o individualment com la «Part». Les Parts, de les seus voluntats lliures i espontànies, manifesten tindre la capacitat legal necessària per a atorgar el present Conveni, als efectes del qual

#### EXPOSEN

1r.- Que la **Federació Valenciana de Municipis i Províncies** és una associació constituïda pels Municipis, Províncies i altres Entitats Locals que voluntàriament ho decidisquen per a la defensa i promoció de

autonomía local y de los intereses locales de conformidad con lo dispuesto en la Constitución, el Estatuto de Autonomía de la Comunitat y la Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local. Constituyen los fines de la FVMP, entre otros:

- a) El fomento y la defensa de la autonomía de las entidades locales.
- b) La representación, defensa y promoción de los intereses de las entidades locales ante las instancias políticas, administrativas y judiciales.
- c) La promoción y realización de estudios para el mejor conocimiento de los problemas y de las circunstancias en que se desenvuelve la vida local.
- d) La cooperación y asistencia técnica al desarrollo de los intereses locales.
- e) La promoción y ejecución de programas y actividades de formación sobre temas locales dirigidos a los políticos y personal al servicio de la Administración.

2º.- Que la **Fundación Trinidad Alfonso Mocholí**, es una entidad privada sin ánimo de lucro, entre cuyos objetivos se encuentra la preservación, difusión y fomento de la práctica del deporte en general.

l'autonomia local i dels interessos locals de conformitat amb el que es disposa en la Constitució, l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat i la Llei reguladora de les bases de règim local. Constitueixen les finalitats de l'FVMP, d'entre altres:

- a) El foment i la defensa de l'autonomia de les entitats locals.
- b) La representació, defensa i promoció dels interessos de les entitats locals davant les instàncies polítiques, administratives i judicials.
- c) La promoció i realització d'estudis per al millor coneixement dels problemes i de les circumstàncies en què es desembolica la vida local.
- d) La cooperació i assistència tècnica al desenvolupament dels interessos locals.
- e) La promoció i execució de programes i activitats de formació sobre temes locals dirigits als polítics i personal al servei de l'Administració.

2n.- Que la **Fundació Trinidad Alfonso Mocholí**, és una entitat privada sense ànim de lucre, entre els objectius de la qual es troba la preservació, difusió i foment de la pràctica de l'esport en general.

Entre sus proyectos, se encuentran el Proyecto **EMPRÉN ESPORT** y el **DIA DE L'ESPORT**.

El primero, **EMPRÉN ESPORT** es una iniciativa dirigida a fomentar el emprendimiento deportivo en la Comunitat Valenciana con cinco líneas de actuación que apoyan lo siguiente:

- Acontecimientos originales, atractivos, y reúnan una alta participación.
- Deporte Base: Programas que impulsen el deporte entre la población más joven y contribuyan a detectar nuevos talentos.
- Deporte Adaptado: Iniciativas que estimulen la práctica deportiva entre las personas con alguna discapacidad.
- Eventos que consoliden a la Comunitat Valenciana como un foco de atracción para combinar deporte y turismo.
- Proyectos vinculados al baloncesto que se desarrollos en dicha instalación de L'Alqueria del Basket en Valencia



Entre els seus projectes, n'hi ha l'**EMPRÉN ESPORT** i el **DIA DE L'ESPORT**.

El primer, **EMPRÉN ESPORT** és una iniciativa dirigida a fomentar l'emprenedoria esportiva en la Comunitat Valenciana amb cinc línies d'actuació que recolzen el següent:

- Esdeveniments originals, atractius, i amb alta participació.
- Esport Base: programes que impulsen l'esport entre la població més jove i contribuïsquen a detectar nous talents.
- Esport Adaptat: Iniciatives que estimulen la pràctica esportiva entre les persones amb alguna discapacitat.
- Esdeveniments que consoliden a la Comunitat Valenciana a com focus d'atracció per a combinar esport i turisme.
- Projectes vinculats al bàsquet que es desenvolupen en la instal·lació de l'Alqueria del Basket a València.

La segona iniciativa, **EL DIA DE L'ESPORT** es desenvolupa en col·laboració amb la Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport, i el Comité Olímpico Espanyol. Aquesta

La segunda iniciativa, **EL DÍA DEL DEPORTE** se desarrolla en colaboración con la Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport, y el Comité Olímpico Español, ésta

pretende animar a todos los centros educativos de la Comunitat a realizar actividad física, concienciar al alumnado de la importancia de adquirir hábitos saludables y transmitir a los más jóvenes los valores propios del deporte (en los últimos años se desarrolla el 6 de abril, Día Internacional de la Actividad Física).

3º.- Que las Partes, en virtud de la relación preexistente y del conocimiento mutuo, tienen acordada la celebración de un acuerdo de colaboración en los términos que en el presente documento se establezcan.

4º.- Que, en virtud de las consideraciones precedentes, las Partes, de sus libres y espontáneas voluntades, han acordado otorgar el presente Convenio de colaboración, en adelante, el «Convenio», con sujeción a las siguientes

## CLÁUSULAS

### PRIMERA. OBJETO DEL CONVENIO

El objeto del presente convenio está constituido por la colaboración entre la **Federación Valenciana de Municipios y Provincias (FVMP)** y la **Fundación Trinidad**

pretén animar a tots els centres educatius de la Comunitat a realitzar activitat física, concienciar a l'alumnat de la importància d'adquirir hàbits saludables i transmetre als més joves els valors propis de l'esport (en els últims anys es desenvolupa el 6 d'abril, Dia Internacional de l'activitat física).

3r.- Que les Parts, en virtut de la relació preexistent i del coneixement mutu, tenen acordada la celebració d'un acord de col·laboració en els termes que en el present document s'establisquen.

4t.- Que, en virtut de les consideracions precedents, les Parts, de les seus voluntats lliures i espontànies, han acordat atorgar el present Conveni de col·laboració, d'ara endavant, el «Conveni», amb subjecció a les següents

## CLÀUSULES

### PRIMERA. OBJECTE DEL CONVENI

L'objecte del present conveni està constituït per la col·laboració entre la **Federació Valenciana de Municipis i Províncies (FVMP)** i la **Fundació Trinidad Alfonso**

## Alfonso Mocholí (la Fundación).

El presente convenio tiene los siguientes objetivos:

1. Colaborar para impulsar proyectos vinculados con el deporte.
2. Contribuir al desarrollo del deporte en el ámbito local.
3. Irradiar y dar visibilidad a los valores de la Cultura del Esfuerzo que promueve la Fundación y que comparte la FVMP.

De forma específica el presente Convenio significa la colaboración para el impulso entre las Entidades locales de los proyectos **EMPRÉN ESPORT** y **DIA DE L'ESPORT**.

El presente Convenio posibilita posibles iniciativas futuras, por acuerdo de las Partes, con o sin consignación presupuestaria, que se concretarán en la forma de adenda al presente convenio o convenio singularizado.

## SEGUNDA. OBLIGACIONES DE LA FVMP

La FVMP se compromete a:

- Difundir las actividades, proyectos o servicios desarrollados en común, dentro del ámbito de actuación del presente convenio de colaboración.
- Llevar a cabo todos aquellos proyectos y

## Mocholí (la Fundació).

El present conveni té els següents objectius:

1. Col·laborar per a impulsar projectes vinculats amb l'esport.
2. Contribuir al desenvolupament de l'esport en l'àmbit local.
3. Irradiar i donar visibilitat als valors de la Cultura de l'Esforç que promou la Fundació i que comparteix l'FVMP.

De forma específica el present Conveni significa la col·laboració per a l'impuls entre les entitats locals dels projectes **EMPRÉN ESPORT** i **DIA DE L'ESPORT**.

El present Conveni possibilita possibles iniciatives futures, per acord de les Parts, amb o sense consignació pressupostària, que es concretaran en la forma d'addenda al present conveni o conveni singularitzat.

## SEGONA. OBLIGACIONS DE L'FVMP

L'FVMP es compromet a:

- Difondre les activitats, projectes o serveis desenvolupats en comú, dins de l'àmbit d'actuació del present conveni de col·laboració.
- Dur a terme tots aquells projectes i

actividades que, de mutuo acuerdo, redunden en la consecución de los objetivos comunes de ambas organizaciones, expresados en el objeto de este convenio.

activitats que, de mutu acord, redunden en la consecució dels objectius comuns d'ambdues organitzacions, expressats en l'objecte d'aquest conveni.

### **TERCERA. OBLIGACIONES DE LA FUNDACIÓN**

La Fundación se compromete a:

- Informar de las iniciativas, estudios, edición de publicaciones, entre otros, que puedan potencialmente ser de interés para los Ayuntamientos y Mancomunidades de municipios.
- Asesorar a la FVMP, cuando esta lo requiera, sobre asuntos relacionados con la gestión del deporte, en general, y para el deporte local en particular.
- Llevar a cabo todos aquellos compromisos que, de mutuo acuerdo, redunden en la consecución de los objetivos comunes de ambas organizaciones.

### **TERCERA. OBLIGACIONS DE LA FUNDACIÓ**

La Fundació es compromet a:

- Informar de les iniciatives, estudis, edició de publicacions, d'entre altres, que puguen potencialment ser d'interés per als ajuntaments i mancomunitats de municipis.
- Assessorar l'FVMP, quan aquesta ho requerisca, sobre assumptes relacionats amb la gestió de l'esport, en general, i per a l'esport local en particular.
- Dur a terme tots aquells compromisos que, de mutu acord, redunden en la consecució dels objectius comuns d'ambdues organitzacions.

### **CUARTA. OBLIGACIONES MUTUAS**

Ambas partes se comprometen entre si a:

1. Compartir las agendas de trabajo en el ámbito del objeto del Convenio.

### **QUARTA. OBLIGACIONS MÚTUES**

Ambdues parts es comprometen entre si a:

1. Compartir les agendes de treball en l'àmbit de l'objecte del Conveni.

2. El establecimiento de la Comisión de seguimiento, integrada por dos representantes designados por cada una de las partes. La Comisión, que se constituirá en el plazo de un mes desde la firma del Convenio, dictará sus normas internas de funcionamiento, debiéndose reunir cuando lo solicite alguna de las partes y, al menos, dos veces al año.
3. Solicitarse de forma expresa la utilización de los logotipos corporativos tanto en actuaciones coorganizadas como en las que se cuente a la otra parte como Entidad Colaboradora.

#### QUINTA. VIGENCIA

Este Acuerdo tendrá vigencia de un año a partir del día de su firma. No obstante, se prorrogará tácitamente por períodos de igual duración, si ninguna de las partes comunicase a la otra, de forma expresa su voluntad por escrito de no renovar el acuerdo. Cualquiera de las Partes podrá en cualquier momento resolver el Convenio de forma unilateral con una antelación de un mes.

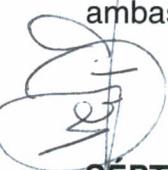
2. L'establiment de la Comissió de Seguiment, integrada per dos representants designats per cadascuna de les parts. La Comissió, que es constituirà en el termini d'un mes des de la signatura del Conveni, dictarà les seues normes internes de funcionament, havent-se de reunir quan ho sol·licite alguna de les parts i, almenys, dues vegades a l'any.
3. Sol·licitar-se de forma expressa la utilització dels logotips corporatius tant en les actuacions coorganitzades com en aquelles que es compte a l'altra part com a Entitat Col·laboradora.

#### CINQUENA. VIGÈNCIA

Aquest Acord tindrà vigència d'un any a partir del dia de la seu signatura. No obstant això, es prorrogarà tàcitament per períodes d'igual durada, si cap de les parts comunicarà a l'altra, de forma expressa la seu voluntat per escrit de no renovar l'acord. Qualsevol de les Parts podrà en qualsevol moment resoldre el Conveni de forma unilateral amb una antelació d'un mes.

## SEXTA. REGIMEN ECONÓMICO

El presente convenio no comporta gasto alguno para las partes firmantes, al centrarse en la elaboración de fórmulas de colaboración entre la FVMP y la Fundación, comprendiendo actuaciones de las partes en el desarrollo ordinario de sus fines que se llevarán a cabo con los recursos personales y materiales de ambas partes.



## SEPTIMA. PROPIEDAD INDUSTRIAL E INTELECTUAL

Las Partes en cumplimiento del convenio, se autorizan recíprocamente a hacer uso del nombre, logotipo o cualquier otro signo distintivo para el cumplimiento del presente Convenio. El uso de éstos por la otra parte estará restringido al ámbito del proyecto. Las Partes podrán insertar el logotipo de la otra Parte en sus páginas web para difundir la colaboración de éstas.

## OCTAVA. CONFIDENCIALIDAD

Las partes respetarán la confidencialidad de la información o documentación que pueda ser

## SISENA. REGIMEN ECONOMICO

El present conveni no comporta despesa algun per a les parts signatàries, en centrar-se en l'elaboració de fòrmules de col·laboració entre l'FVMP i la Fundació, i es comprenen actuacions de les parts en el desenvolupament ordinari de les seues finalitats que es duran a terme amb els recursos personals i materials d'ambdues parts.

## SETENA. PROPIETAT INDUSTRIAL I INTEL·LECTUAL

Les Parts en compliment del conveni, s'autoritzen recíprocament a fer ús del nom, logotip o qualsevol altre signe distintiu per al compliment del present Conveni. L'ús d'aquests per l'altra part estarà restringit a l'àmbit del projecte. Les Parts podran inserir el logotip de l'altra Part en les seues pàgines web per a difondre la col·laboració d'aquestes.

## HUITENA. CONFIDENCIALITAT

Les parts respectaran la confidencialitat de la informació o documentació que puga ser

conocida, intercambiada o cedida en el ámbito de desarrollo del presente Convenio.

#### NOVENA. PROTECCION DE DATOS

Los datos personales incluidos en el presente Convenio, así como cualquier otro que antes, y/o posteriormente se hayan intercambiado entre las Partes para posibilitar la consecución del Convenio, así como el desarrollo, cumplimiento y control de la ejecución del mismo, siendo la base del tratamiento la relación contractual entre las Partes. Los datos personales se conservarán durante la relación y una vez finalizada, cuando prescriban las responsabilidades.

En caso de proporcionar datos personales de terceros se comprometen a informarles y a obtener su consentimiento expreso. Los interesados podrán ejercitar sus derechos (acceso, rectificación, cancelación, oposición, limitación y portabilidad) enviando una comunicación por escrito a los domicilios señalados en el encabezamiento del presente

Convenio.

coneiguda, intercanviada o cedida en l'àmbit de desenvolupament del present Conveni.

#### NOVENA.- PROTECCIÓ DE DADES

Les dades personals incloses en el present conveni, així com qualsevol altra que abans, i/o posteriorment s'hagen intercanviat entre les Parts per a possibilitar la consecució del Conveni, així com el desenvolupament, compliment i control de la seu execució, i són la base del tractament la relació contractual entre les Parts. Les dades personals es conservaren durant la relació i una vegada finalitzada, quan prescriguin les responsabilitats.

En cas de proporcionar dades personals de tercers es comprometen a informar-los i a obtindre el seu consentiment exprés. Els interessats podran exercitar els seus drets (accés, rectificació, cancel·lació, oposició, limitació i portabilitat) enviant una comunicació per escrit als domicilis assenyalats en l'encapçalament del present Conveni.

## DÉCIMO. INCUMPLIMIENTOS Y DESENA. INCOMPLIMENTS I DISCREPANCIAS DISCREPÀNCIES

Las Partes se comprometen a resolver sus diferencias mediante acuerdos. En caso de que persistan y que fueran irreconciliables, ambas partes, con libre renuncia al fuero que pudiera corresponderles, y salvo precepto imperativo en contra, se someten expresamente a la jurisdicción de los jueces y tribunales de la ciudad de Valencia.

El Acuerdo se firma en Castellano y Valenciano en caso de discrepancia entre ambas traducciones, prevalece la versión en Castellano.

Y en prueba de conformidad, firman ambas partes en el presente Acuerdo por duplicado ejemplar, en el lugar y la fecha señalados en el encabezamiento, quedando un ejemplar en poder de cada una de las partes.



**D. Vicent Gil Olmedo.**

Secretario General Técnico de la FVMP



Les Parts es comprometen a resoldre les seues diferències mitjançant acords. En cas que persistisquen i que foren irreconciliables, ambdues parts, amb lliure renúncia al fur que poguera correspondre'ls, i excepte precepte imperatiu en contra, se sotmeten expressament a la jurisdicció dels jutges i tribunals de la ciutat de València.

L'Acord es signa en Castellà i Valencià, en cas de discrepància en el contingut de les traduccions, prevaldrà la versió en Castellà.

I en prova de conformitat, signen ambdues parts en el present Acord per duplicat exemplar, en el lloc i la data assenyalats en l'encapçalament, i resta un exemplar en poder de cadascuna de les parts.

